

Norway-Tønsberg: Translation services
OJ S 197/2016 12/10/2016
Contract award notice
Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Direktoratet for Samfunnssikkerhet og Beredskap (DSB) (the Norwegian Directorate for Civil Protection)

National registration number: 974 760 983

Postal address: Rambergveien 9

Town: Tønsberg

Postal code: 3115

Country: Norway

Contact person: ADM/EAD

For the attention of: Liv Riseth

E-mail: liv.riseth@dsb.no

Internet address(es):

Electronic access to information: <https://tendsign.no/doc.aspx?Uniqueld=afpigfmuhv&GoTo=Docs>

Electronic submission of tenders and requests to participate: <https://tendsign.no/doc.aspx?Uniqueld=afpigfmuhv&GoTo=Tender>

I.2. Type of the contracting authority

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

I.3. Main activity

Public order and safety

Other

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title

Translator services.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 27: Other services

Main site or place of performance: Tønsberg, Norway.

NUTS code NO033 Vestfold

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system (DPS)

The procurement involves the establishment of a framework agreement

II.1.4.

Short description of the contract or purchase(s)

The client is the Norwegian Directorate for Civil Protection and the Norwegian Directorate of Elections.

The objective of the agreement is to get access to translator services. The Client has frequent requirements for translations of written texts. This can involve legal texts, regulations, circular letters, instructions, guidelines, technical specifications, reports, brochures, web sites, etc., within the Client's fields of work. The texts that shall be translated are specialised texts or general texts with varying length, from entire publications to short texts in brochures, web sites, advertisements, etc. It is required that the translations of law and regulation texts, contracts, etc. are conducted by a licensed translator. The assignments may have short deadlines.

The framework agreement will cover the following categories:

— Category A: English, French, Spanish, German, Polish, Sami and other languages as well as language vetting and proofreading Norwegian texts.

— Category B: New Norwegian.

Tenders can be submitted for category A or category B, or both categories.

II.1.5. CPV code(s)

79530000 Translation services, 79821100 Proofreading services

II.1.6. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

II.2. Total value of the contract/lot

II.2.1. Total value of the contract/lot

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Award of a contract without prior publication of a call for competition in the Official Journal of the European Union in the cases listed below

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of

1. Expected quality of supply. Weighting 50

2. Price. Weighting 50

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction has been used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

2016/5973

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

Section V: Award of contract

Contract No: 2016/5973-B

V.1. Date of conclusion of the contract

5.10.2016

V.2. Information about tenders

Number of tenders received: 2

Number of tenders received by electronic means: 2

V.3. Name and address of the contractor

Official name: Amesto Translations

National registration number: 956 153 557

Postal address: Postboks 6395 Etterstad

Town: Oslo

Postal code: 0604

Country: Norway

E-mail: boa@amesto.com

V.4. Information on value of the contract/lot

V.5. Information about subcontracting

Contract No: 2016/5973-A

V.1. Date of conclusion of the contract

5.10.2016

V.2. Information about tenders

Number of tenders received: 2

Number of tenders received by electronic means: 2

V.3. Name and address of the contractor

Official name: SDL Norway

National registration number: 985 538 932

Postal address: Rådhusgata 30B

Town: Oslo

Postal code: 0151

Country: Norway

E-mail: cnwang@sdl.com

Fax: +47 22314901

Internet address: <http://sdl.com>

V.4. Information on value of the contract/lot

V.5. Information about subcontracting

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.2. Additional information

Visma notice: <https://opic.com/id/afbpdbplct>

VI.3. Procedures for review

VI.3.1. Review body

VI.3.2. Review procedure

VI.3.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.4. Date of dispatch of this notice

7.10.2016